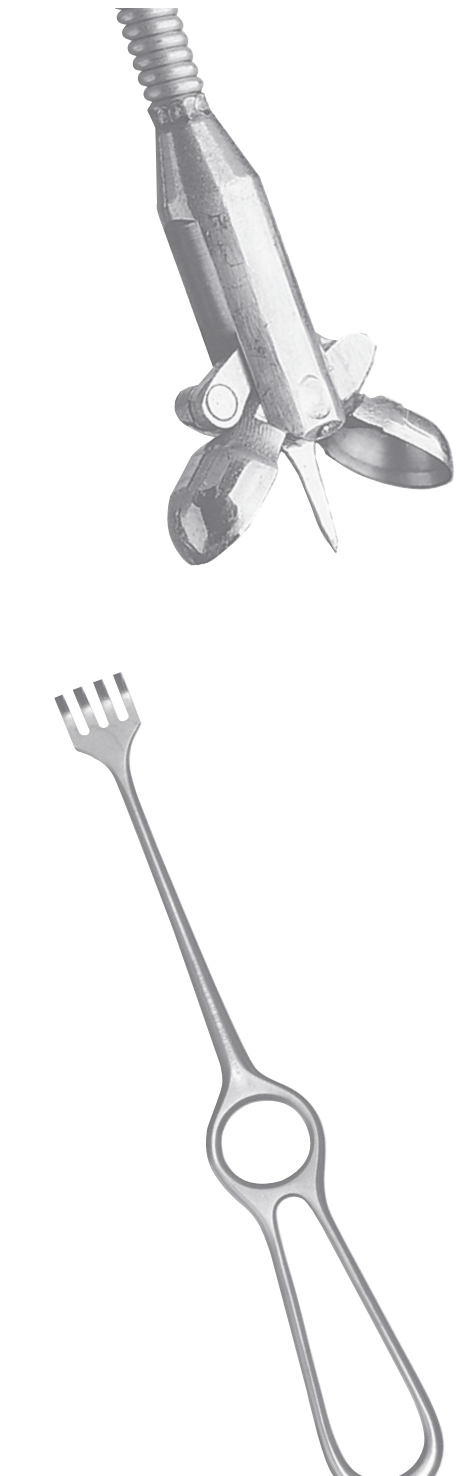


Sekusept® aktiv / East 3

6 kg / Bucket  
752,8 x 223,16 mm - IML

Schaab / 10.11.2015 PANTONE 293 PANTONE Cool Gray 11 PANTONE 185 Black Print White



# Sekusept® aktiv

- TR** Tıbbi cihazlar için temizlik yapabilen yüksek seviyeli dezenfektan
- CZ** Práškový přípravek k aktivnímu čištění a dezinfekci zdravotnických prostředků
- SLO** Sredstvo za razkuževanje medicinskih inštrumentov s čistilnim učinkom

**TR** Bakteri, spor, mantar ve virüslere karşı etkilidir. Kullanılan çözeltinin etkinliği; ör: yüksek organik kirilik veya artan ısı şartlarında, Sekusept aktiv test stripleri ile kontrol edilebilir. Uygulama solüsyonunun hazırlanması için ürün içindeki ölçüm kağıdını kullanınız. Daha sonraki adımlar için temiz bir solüsyon ile uygun şekilde devam ediniz. %2 çözeltideki aktif madde içeriği: > 1000 ppm perasetik asitir. Etkin madde olan perasetik asit uygulama çözeltisinde oluşmaktadır. **Sadece profesyonel kullanımdır.** **Pirinc ya da bakırdan yapılmış aletlerle, nikel ya da krom kaplı hasarlı aletlerin kullanımı için uygun değildir.** Tozda oluşabilecek hafif renk farklılığı ürünün kalitesini etkilememektedir. Alet üreticisi talimatlarını daima dikkate alın. RKI (Robert -Koch Institute) tavsiyelerine göre solüsyon günlük olarak hazırlanmalıdır. **CZ** Účinný proti bakteriím, sporám, mikroskopickým kvasinkovitým houbám a virům. Účinnost připraveného pracovního roztoku lze kdykoli ověřit měřením koncentrace aktivní účinné látky pomocí testovacích proužků Sekusept aktiv např. při zvýšené organické zátěži nebo teplotě. K přípravě pracovního roztoku použijte přiloženou dávkovací odměrku. Pro další dezinfekční kroky v rámci předsterilizační přípravy nebo terminální dezinfekce zdravotnických prostředků používejte čerstvý aplikační roztok. Obsah aktivní účinné látky ve 2% roztoku přípravku: > 1000 ppm kyseliny peroxycetové. Účinná látka (kyselina peracetová) se uvolňuje po přípravě pracovního roztoku. Pouze pro profesionální použití. Není vhodný k použití na nástroje z mosazi, mědi, hliníku a na poniklované nebo pochromované nástroje s mechanicky narušeným povrchem. Mírné barevné změny granulátu nejsou na závadu. Dodržujte pokyny výrobce zdravotnických prostředků. Pracovní roztok připravte pro každou směnu čerstvý, podle stupně zatížení biologickým materiálem částěji. **SLO** Účinkuje na bakterije, spore, glive (kvasovke) in viruse. Za preizkus učinkovitosti delovne raztopine so na razpolago testni lističi (n.pr. pri močnejše obremenjeni delovni raztopini ali višji temperaturi). Za pripravo delovne raztopine uporabljajte priloženo merico. Pred nadaljnimi postopki instrumente ustrezno ponovno obdelajte v sveži raztopini. Vsebnost učinkovine v 2% delovni raztopini je > 1000 ppm perocetne kisline. Učinkovina (perocetna kislina) nastane med postopkom priprave delovne raztopine. **Samo**

6 kg 3050590

- SK** Dezinfekčný prostriedok s čistiacim účinkom určený pre zdravotnícke pomôcky
- BG** Препарат за почистване и дезинфекция на медицински инструменти

**za profesionalno uporabo. Ni primerno za instrumente iz medenine ali bakra oz. predhodno mehansko poškodovane kromirane ali nikljane instrumente.** Rahla sprememba barve praška ne vpliva na kvaliteto proizvoda. Sledite navodilom proizvajalca instrumentov. Po priporočilih RKI se dnevno pripravlja sveža delovna raztopina. **SK** Účinný proti bakteriám, sporám, kvasinkám a virusům. Zvyšná účinnost pracovního roztoku, např. v případě silného organického zátěžení roztoku alebo zvýšenej teploty je možné overiť pomocou testovacích proužkov pre Sekusept aktiv. Na prípravu pracovního roztoku použite priloženú odmerku. Pre ďalšie dezinfekčné postupy v rámci predsterilizačnej úpravy alebo terminálnej dezinfekcie zdravotníckych pomôcok používajte vždy čerstvý pracovný roztok. Obsah účinnej látky v 2%-nom roztoku: > 1000 ppm kyselina peroxycetová. Účinná látka - kyselina peroxycetová - sa uvoľňuje pri príprave pracovního roztoku. **Len pre profesionálne použitie. Nie je vhodný na použitie pre nástroje z mosadze a medi, ako aj poškodené pochromované a poniklované nástroje.** Mierna zmena farby prípravku nemá vplyv na jeho kvalitu. Dodržiavajte pokyny výrobcu zdravotníckej pomôcky. Podľa RKI - odporúčania (Robert-Koch Inštitút) pracovný roztok pripravujte každý deň čerstvý. **BG** Активен срещу бактерии, спори, дрождеподобни гъбички и вируси. Активността на разтвора, напр. в случаите на силно органично замърсяване или повишена температура, може да се провери с тестови лентички за Sekusept aktiv. За приготвяне на работния разтвор да се използва прилежащата мерителна лъжица. При допълнителна крайна дезинфекция съответната обработка да се извършва в свеж разтвор. Съдържание на активно вещество в 2%-ен работен разтвор: > 1000 ppm пероцетна киселина. Активното вещество пероцетна киселина се образува при приготвяне на работния разтвор. **Самоза професионална употреба. Неподходящ за инструменти от месинг или мед или за инструменти с нарушена цялост на хромоанодното или никеловото покритие.** Слабото обезцветяване на праха не влияе върху качеството на продукта. Съобразявайте се с инструкции на производителя на инструментите. В съответствие с препоръките на Роберт-Кох институт, работните разтвори се приготвят ежедневно.

CE 0297



www.ecolab.com

www.ecolab.com

Kullanım Talimatları / Návod k použití / Navodila za uporabo / Návod na použití / Начин на употреба

1

<30°C

2

3

18 Sıkıkla karıştırınız  
22 Nekoikrat dükladné zamiechajte  
SLO večkrat premešati  
SK Dökkladne premiesajte  
23 Da se razbúrka nekoikratno.

4

18 Alet tamamen batırılmalıdır  
22 Nástroje zcela ponořte do pracovního roztoku  
SLO instrumente popolnoma potopiti  
SK Nástroje nechajte úplne ponorené v pracovnom roztoku  
23 Instrumentite трябва да бъдат потопени изцяло

5

22 Mekanik uygulama ( tıcalama, silme vs.gibi) dahil olmak üzere alet üreticisinin talimatlarına uygun olarak aletleri gözle görünür temizliği elde edene kadar temizleyin. 22 Zdravotnícký prostředek mechanicky dočistíte (např. kartáčkem, houbičkou) pod hladinou roztoku až bude vizuálně čistý. Dbejte pokynů výrobce. 23 Instrumente očistite skladno z navodil proizvajalca (ščetkanje, prebrisavanje), dokler niso na pogled čisti. 23 Nástroje čistite v súlade s odporúčaniami výrobcu nástrojov, vrátane ich mechanického vyčistenia (kefkou, utretím) až kým nie sú viditeľne čisté. 23 Instrumentите се почистват (вкл. механично) в съответствие на инструкциите на производителя им до степен на визуална чистота.

6

7

8

22 İşlemden sonra cerrahi aletlerin dış yüzeylerini ve endoskop gibi lümenli aletlerin iç kanallarını kurutun. 22 Na záver pečlivě osušte vnější povrchy a vnitřní dutiny (např. kanály u endoskopů). 23 Po spiranju, osušite notranje površine in kanale (npr. endoskopi). 23 Vonkäšše povrchy a vnútorné dutiny (napr. endoskopi) nechaťe vyschnúť. 23 Накрая, подсушете външните повърхности и най-вече: лумените и каналите (напр. на ендоскопите).



| Conc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Conc.      |          | Conc.         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------|---------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | %          | g/L*     |               |
| TR CZ SLO SK BG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1,0<br>2,0 | 10<br>20 | 1 h<br>5 min  |
| VAH'a göre alet dezenfeksiyonu (bakterisidal, yeastisidal, tüberkülosidal) / Dezinfekece nástrojů dle VAH (baktericid, glive kvasovke, tuberkulocid) / Razkuževanje instrumentov po VAH (baktericid, glive kvasovke, tuberkulocid) / Dezinfekece nástrojov podľa VAH - Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku (baktericidný účinok, účinok proti kvasinkám, tuberkulocidný účinok) / Дезинфекция на инструменти съгл. VAH (бактерициден, вкл. срещу дрожди, туберкулоциден) EN 13727, EN 14561, EN 13624, EN 14562, EN 14563 (Clean & Dirty Conditions)                                                                                                                                                                                                                            | 1,0<br>2,0 | 10<br>20 | 1 h<br>15 min |
| VAH'a göre alet dezenfeksiyonu (Mikobakterisidal) / Dezinfekece nástrojů dle VAH (mykobaktericidní) / Razkuževanje instrumentov po VAH (mikobaktericid) / Dezinfekece nástrojov podľa VAH - Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku (mykobaktericidný účinok) / Дезинфекция на инструменти съгл. VAH (миkobakterициден) EN 14348, EN 14563 (Clean & Dirty Conditions)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2,0        | 20       | 1 h           |
| RKI önerilerine göre epidemii durumunda alet dezenfeksiyonu (etkinlik spektrumu: bakteriler, mikobakteriler, mantarlar) / Dezinfekece nástrojů dle RKI v případě úředně potvrzeného hromadného výskytu infekčního onemocnění (spektrum účinku A: baktericidní, mykobaktericidní, fungicidní-kvasinky) / Razkuževanje instrumentov v primeru prijavljenih nalezljivih bolezni po RKI (območje učinkovitosti: baktericid, vključno mikobaktericid, fungicid) / Dezinfekece nástrojov v prípade úradne potvrdeného výskytu epidémie, podľa RKI - Robert Koch Inštitút (spektrum účinku: baktericidný, vrátane mykobaktericidného účinku, fungicidný účinok.) / Дезинфекция на инструменти по епидемиични показания съгл. RKI (ефикасност спрямо: бактерии, вкл. микобактерии, фунги) | 2,0        | 20       | 15 min        |
| EN13704 (Sporisidal / sporicid / sporocid / virucid / virucidny účinok / спорциден: B. subtilis)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2,0        | 20       | 10 min        |
| C. difficile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1,0<br>2,0 | 10<br>20 | 1 h<br>10 min |
| EN14476 (Virüsidal / virucid / virucid / virucidny účinok / вирусциден)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,0<br>2,0 | 10<br>20 | 1 h<br>10 min |

\* 20 g = 30 ml Sekusept® aktiv; 1 Measuring spoon = 30 ml = 20 g; 1 Measuring cup with 150 ml = 100 g

LOT



25°C



4 028163 050591

APPROVED

APPROVED AFTER CORRECTIONS

COUNTRY

DATE / NAME

print-out not in original size !

Sekusept® aktiv

Tehlike - Nebezpečí - Nevarno - nebezpečenstvo - Опасно

22 Sodyum perkarbonat içerir. H318 Ciddi derecede göz hasarına neden olur. P280 Koryucucu gözük/maske kullanınız. P305 + P351 + P338 GÖZE KAÇMIŞSA: Birkaç dakika iyice suyla durulayınız. Eğer mevcut ve kolayla kontak lensleri çıkarınız. Durulamaya devam ediniz. P310 Hemen ZEHİR MERKEZİ veya doktora başvurunuz. Kullanımdan sonra ağızını sıkıca kapatınız. Ürünü neme karşı koruyunuz. Orijinal ambalajında, 25°C derece altında depolayınız. Konsantrite ürünü gidere dökmeyiniz. Dezenfektanı başka ürünlerle karıştırmayınız. Dezenfektanı başka ürünlerle karıştırmayınız.

23 Obsahuje: uhlíčitán disodný, směs s peroxidem vodíku (2:3). H318 Způsobuje vážné poškození očí. P280 Používejte ochranné brýle/obličejový štít. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P310 Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO / lékaře. Nádoby po každém použití vždy pečlivě uzavřete. Chraňte před vlhkostí. Skladujte v originálním obale při teplotě nepřesahující +25°C. Produkt nevypouštějte do kanalizace. Dezinfekční přípravky lze směšovat s jinými prostředky pouze v případě, že byla ověřena mikrobiologická účinnost vzniklé směsi.

23 Vsebuje: natrijev perkarbonat. H318 Povzroča hude poškodbe oči. P280 Nositi zaščito za oči/zaščito za obraz. P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310 Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika. Po uporabi posodo tesno zapri. Vsebinsko zaščiti pred vlago. Skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Ne sme se izprazniti v kanalizacijo. Ne mešajte razkužil z drugimi sredstvi, razen, če je bila za vsako kombinacijo izdelana mikrobiološka analiza.

23 Obsahuje: Uhlíčitán sodný, zlúčenina s peroxidom vodíka (2:3). H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí. P280 Noste ochranné okuliare/ochranu tváre. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P310 Okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára. Po použití nádobu dôkladne uzavrite. Chráňte pred pôsobením vlhkosti. Skladujte v originálnom obale pri teplote nepresahujúcej +25°C. Produkt nevypúšťajte do odpadových vôd. Dezinfekčné prostriedky je možné kombinovať s inými iba v prípade, ak pre danú kombináciu boli vykonané mikrobiologické skúšky.

23 Съдържа: Натриев перкарбонат. H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите. P280 Използвайте предпазни очила/предпазна маска за лице. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. P310 Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ на лекар. Опаковката да се затваря плътно след употреба. Съдържанието да се пазят от влага. Да се съхранява в оригинална опаковка при температура под 25°C. Препаратът да не се излива в канализацията. Да се смесва с други препарати, само ако сместа е микробиологично тествана.

Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +49 2173-5991700

Distributed by: Ecolab Temizleme Sistemleri Ltd. Şti. · Esentepe Mahallesi · Cevizli · Esentepe E-5 Yanyol Caddesi · Vizyon Bulvarı No: 13 · Kat 1 No: 65 · 34870 KARTAL / İSTANBUL · Tel: +90 216 458 69 00 / Ecolab Hygiene s. r. o. · Hlinky 118 · 603 00 Brno · Tel.: +420 543 518 250 / Ecolab d.o.o. · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / Ecolab s.r.o. · Čajakova 18 · 81105 Bratislava · Tel.: +421 - 2 - 57 2049 15,16 / Еколаб ЕООД · бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 30

www.ecolab.com